
THE HEALTH SERVICES INSURANCE ACT
(C.C.S.M. c. H35)

**Hospital Services Insurance and
Administration Regulation, amendment**

Regulation 160/2014
Registered May 30, 2014

Manitoba Regulation 48/93 amended

1 *The Hospital Services Insurance and
Administration Regulation, Manitoba
Regulation 48/93, is amended by this regulation.*

2 **Section 1 is amended by adding the
following definitions:**

"**nurse practitioner**" means a registered nurse
(extended practice); (« infirmière praticienne »)

"**practitioner**" means a physician, nurse
practitioner, midwife or licensed dentist;
(« praticien »)

3 **Clause 2(a) is replaced with the
following:**

(a) a physician, nurse practitioner or midwife; or

4 **Subsection 3(2) is amended by
striking out "medical practitioner" and substituting
"physician, nurse practitioner".**

LOI SUR L'ASSURANCE-MALADIE
(c. H35 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur
l'assurance-hospitalisation et l'administration
des hôpitaux**

Règlement 160/2014
Date d'enregistrement : le 30 mai 2014

Modification du R.M. 48/93

1 *Le présent règlement modifie le
Règlement sur l'assurance-hospitalisation et
l'administration des hôpitaux, R.M. 48/93.*

2 **L'article 1 est modifié par adjonction
des définitions suivantes :**

« **infirmière praticienne** » Infirmière ayant un
champ d'exercice élargi. ("nurse practitioner")

« **praticien** » Médecin, infirmière praticienne,
sage-femme ou dentiste autorisé. ("practitioner")

3 **L'alinéa 2a) est remplacé par ce qui
suit :**

a) un médecin, une infirmière praticienne ou une
sage-femme;

4 **Le paragraphe 3(2) est modifié par
adjonction, après « d'un médecin », de « , d'une
infirmière praticienne ».**

5 Section 4 is amended by striking out "medical practitioner or licensed dentist" and substituting "practitioner".

6 Section 5 is amended by striking out "medical".

7(1) Subsection 6(1) is amended

(a) in the French version, by striking out "soins en hôpital" wherever it occurs and substituting "services en hôpital"; and

(b) by striking out "medical".

7(2) Subsection 6(2) is amended

(a) in the French version, by striking out "soins en hôpital" and substituting "services en hôpital"; and

(b) by striking out "medical practitioner" and substituting "physician, nurse practitioner or midwife".

7(3) Subsection 6(3) is amended

(a) by striking out "medical practitioner" wherever it occurs and substituting "physician, nurse practitioner or midwife"; and

(b) in the French version, by striking out "soins en hôpital" and substituting "services en hôpital".

8 Clause 8(2)(b) is amended in the English version by striking out "medical practitioner" and substituting "physician".

5 L'article 4 est modifié par substitution, à « aux médecins et aux dentistes », de « aux praticiens ».

6 L'article 5 est modifié par substitution, à « médecin », de « praticien ».

7(1) Le paragraphe 6(1) est modifié :

a) dans la version française, par substitution, à « soins en hôpital », de « services en hôpital », à chaque occurrence;

b) par substitution, à « médecin », de « praticien ».

7(2) Le paragraphe 6(2) est modifié :

a) dans la version française, par substitution, à « soins en hôpital », de « services en hôpital »;

b) par adjonction, après « un médecin », de « , une infirmière praticienne ou une sage-femme ».

7(3) Le paragraphe 6(3) est modifié :

a) par adjonction, après « le médecin », de « , l'infirmière praticienne ou la sage-femme »;

b) dans la version française, par substitution, à « soins en hôpital », de « services en hôpital »;

c) par substitution, à « au rapport du médecin », de « à son rapport ».

8 L'alinéa 8(2)b) de la version anglaise est modifié par substitution, à « medical practitioner », de « physician ».

9 Section 9 is replaced with the following:

Authorized charges for dental services

9 If an insured person is entitled to receive insured services under section 3 and the two days referred to in subsection 3(2) have elapsed, a hospital may make a daily authorized charge to the insured person that is equal to the rate approved by the minister.

10 Section 11 is amended by striking out "medical practitioner" wherever it occurs and substituting "physician, nurse practitioner or midwife".

11 Section 12 is replaced with the following:

Charges for person for whom minister not liable for payment

12 The charges that may be made by a hospital to a person for whom the minister is not liable for payment are the rate of payment approved by the minister.

12 Subsection 15(1) is amended

(a) in subclause (b)(i), by striking out "medical practitioner or a licensed dentist" and substituting "practitioner"; and

(b) in the French version of clause (c), by striking out "soins en hôpital" and substituting "services en hôpital".

13 Clauses 16(2)(a) and 18(2)(a) of the English version are amended by striking out "medical practitioner" and substituting "physician".

14 Section 17 is amended in the French version by striking out "soins en hôpital" wherever it occurs and substituting "services en hôpital".

9 L'article 9 est remplacé par ce qui suit :

Frais admissibles pour services dentaires

9 Si un assuré a droit à des services assurés en vertu de l'article 3 et que la période de deux jours mentionnée au paragraphe 3(2) est écoulée, l'hôpital peut exiger de lui les frais admissibles au taux quotidien qu'approuve le ministre.

10 L'article 11 est modifié :

a) par substitution, à « Si le médecin traitant certifie que l'assuré », de « Si le médecin, l'infirmière praticienne ou la sage-femme qui traite l'assuré certifie que celui-ci »;

b) par substitution, à « si le médecin traitant », de « si l'une de ces personnes ».

11 L'article 12 est remplacé par ce qui suit :

Frais pour les non-assurés

12 Les hôpitaux peuvent exiger des personnes qui ne sont pas assurées par le ministre les frais qu'approuve ce dernier.

12 Le paragraphe 15(1) est modifié :

a) dans le sous-alinéa b)(i), par substitution, à « d'un médecin ou d'un dentiste », de « d'un praticien »;

b) dans l'alinéa c) de la version française, par substitution, à « soins en hôpital », de « services en hôpital ».

13 Les alinéas 16(2)a) et 18(2)a) de la version anglaise sont modifiés par substitution, à « medical practitioner », de « physician ».

14 L'article 17 de la version française est modifié par substitution, à « soins en hôpital », de « services en hôpital », à chaque occurrence.

15(1) Subsection 25(1) is amended by striking out "and, if the hospital is in a health region, the regional health authority," and substituting "and the regional health authority within whose health region the hospital is located".

15(2) Subsection 25(2) is replaced with the following:

25(2) Every hospital in Manitoba shall provide the regional health authority within whose health region the hospital is located such hospital records and statements as the regional health authority requests from time to time.

16 Clause 29(5)(b) is replaced with the following:

(b) at the end of each year, submit to the regional health authority within whose health region the hospital is located a statement and other particulars in respect of its capital fund account, in the form required by the regional health authority.

17(1) Subsection 30(1) is repealed.

17(2) Subsection 30(1.1) is replaced with the following:

Funding

30(1.1) A hospital shall be funded in accordance with any agreements between the operator of the hospital and the regional health authority within whose region the hospital is located.

17(3) Subsection 30(2) is amended by replacing the part before clause (a) with the following:

30(2) In addition to the funding referred to in subsection (1.1),

18 Schedule B is amended in item 4 of Part 2 by striking out "the Manitoba Cancer Treatment and Research Foundation" and substituting "CancerCare Manitoba".

15(1) Le paragraphe 25(1) est modifié par substitution, à « et, si les hôpitaux sont situés dans une région sanitaire, l'office régional de la santé », de « et l'office régional de la santé qui gère la région sanitaire dans laquelle sont situés les hôpitaux ».

15(2) Le paragraphe 25(2) est remplacé par ce qui suit :

25(2) Les hôpitaux du Manitoba fournissent à l'office régional de la santé qui gère la région sanitaire dans laquelle ils sont situés les états et les dossiers qu'il exige.

16 L'alinéa 29(5)b) est remplacé par ce qui suit :

b) soumettent à l'office régional de la santé qui gère la région sanitaire dans laquelle ils sont situés, à la fin de chaque année, un état de compte ainsi que les autres détails relatifs au compte du fonds de capital et d'emprunt en la forme que prévoit l'office.

17(1) Le paragraphe 30(1) est abrogé.

17(2) Le paragraphe 30(1.1) est remplacé par ce qui suit :

Financement

30(1.1) Les hôpitaux sont financés conformément aux accords conclus, le cas échéant, entre leur dirigeant et l'office régional de la santé qui gère la région sanitaire dans laquelle ils sont situés.

17(3) Le passage introductif du paragraphe 30(2) est remplacé par ce qui suit :

30(2) En plus du financement qu'ils reçoivent en application du paragraphe (1.1) :

18 Le point 4 de la partie 2 figurant à l'annexe B est modifié par substitution, à « la Fondation de recherche et de traitement du cancer », de « Action cancer Manitoba ».

19(1) The English version of Schedule C is amended in Division 1 of Part 1, in item 47 of section 1, by striking out "medical practitioner" and substituting "physician".

19(2) The English version of Schedule C is amended in Division 2 of Part 1, in items 2 and 3 of section 1, by striking out "medical practitioner" and substituting "physician".

19(3) Schedule C is amended in Division 3 of Part 1, in subsection 2(1),

(a) in the part before clause (a) of the French version, by adding "ou un dentiste" after "maxillo-facial agréé"; and

(b) in clause (a), by striking out "practitioner" and substituting "surgeon or dentist".

19(4) The English version of Schedule C is amended in Division 5 of Part 1, in the part following item 5, by striking out "duly qualified medical practitioner" and substituting "physician".

19(5) The English version of Schedule C is amended in Division 2 of Part 2, in item 6960, by striking out "medical practitioner" and substituting "physician".

Coming into force

20 This regulation comes into force on the same day that *The Health Services Insurance Amendment and Hospitals Amendment Act (Admitting Privileges)*, S.M. 2013, c. 42, comes into force.

19(1) Le point 47 de l'article 1 figurant à la section 1 de la partie 1 de l'annexe C de la version anglaise est modifié par substitution, à « medical practitioner », de « physician ».

19(2) Les points 2 et 3 de l'article 1 figurant à la section 2 de la partie 1 de l'annexe C de la version anglaise sont modifiés par substitution, à « medical practitioner », de « physician ».

19(3) Le paragraphe 2(1) figurant à la section 3 de la partie 1 de l'annexe C est modifié :

a) dans le passage introductif de la version française, par adjonction, après « maxillo-facial agréé », de « ou un dentiste »;

b) dans l'alinéa a), par adjonction, après « le chirurgien », de « ou le dentiste ».

19(4) Le passage qui suit le point 5 de la section 5 figurant à la partie 1 de l'annexe C de la version anglaise est modifié par substitution, à « duly qualified medical practitioner », de « physician ».

19(5) Le point 6960 de la section 2 figurant à partie 2 de l'annexe C de la version anglaise est modifié par substitution, à « medical practitioner », de « physician ».

Entrée en vigueur

20 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la *Loi modifiant la Loi sur l'assurance-maladie et la Loi sur les hôpitaux (privilèges d'admission)*, c. 42 des L.M. 2013.